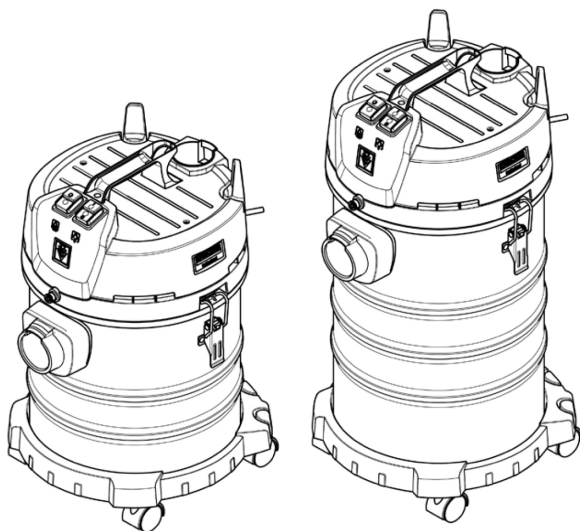


## Puzzi 4/20 Classic Puzzi 4/30 Classic

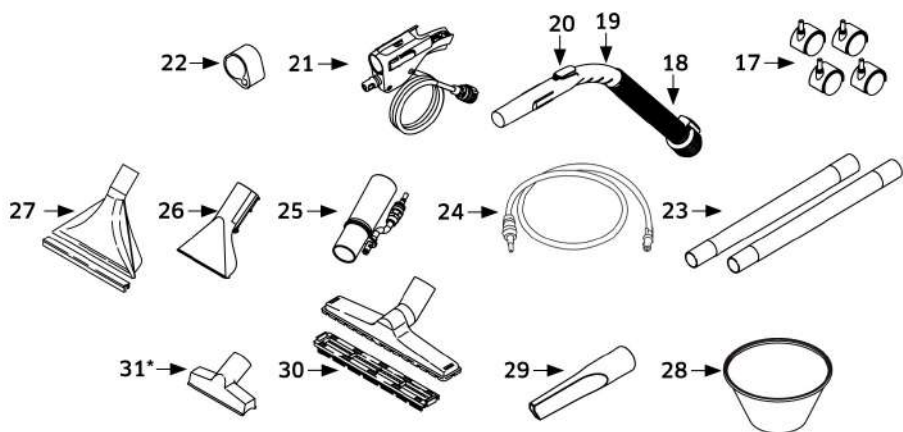
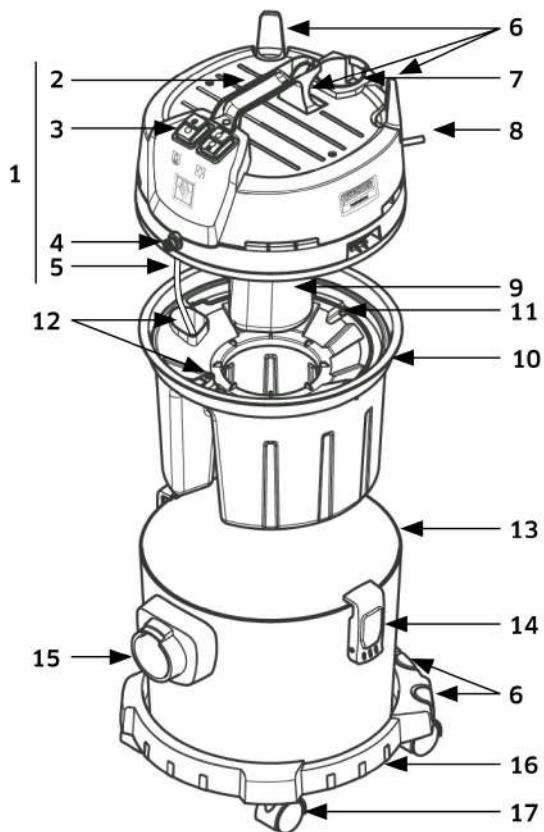


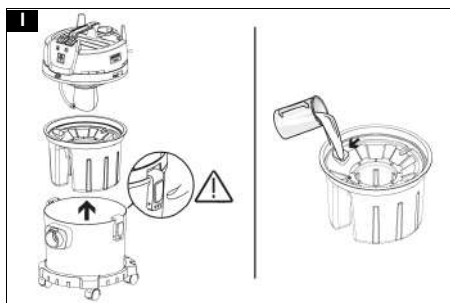
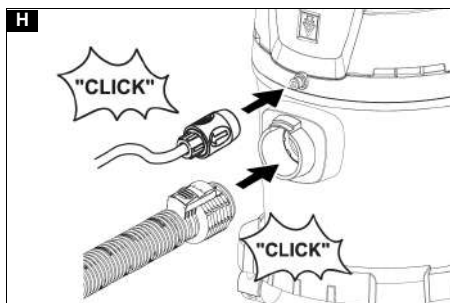
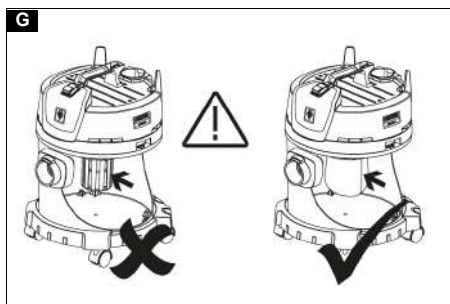
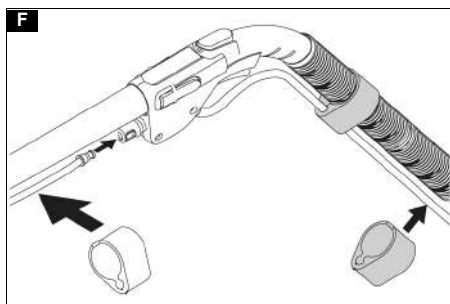
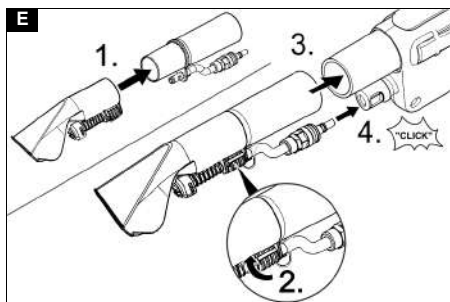
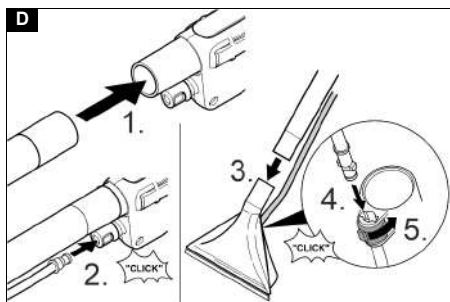
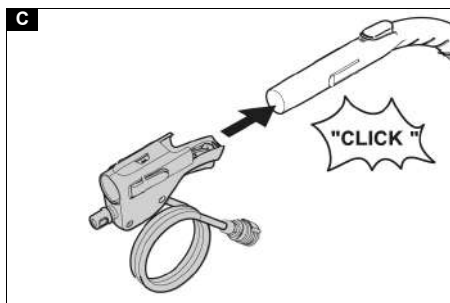
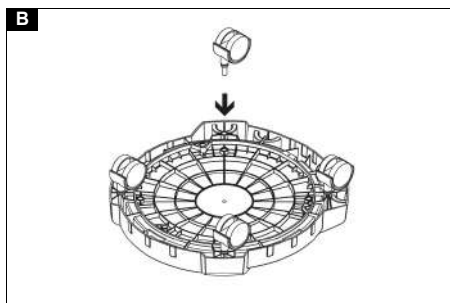
Deutsch	6
English	12
Français	18
Italiano	24
Español	30
Português	36
Nederlands	42
Türkçe	48
Svenska	54
Suomi	60
Norsk	66
Dansk	72
Eesti	78
Latviešu	84
Lietuviškai	90
Polski	96
Magyar	102
Čeština	108
Slovenčina	114
Slovenščina	120
Românește	126
Hrvatski	132
Srpski	138
Ελληνικά	144
Русский	150
Українська	157
Български	163
العربية	170

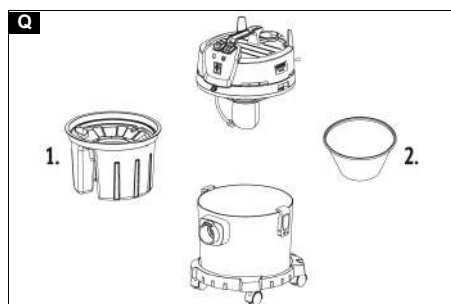
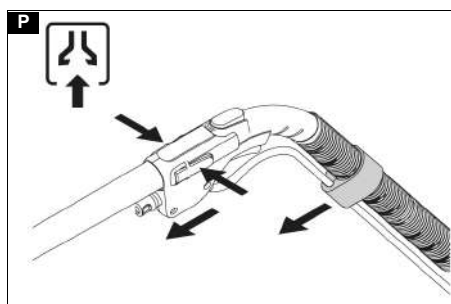
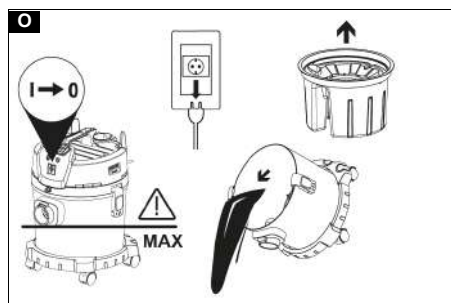
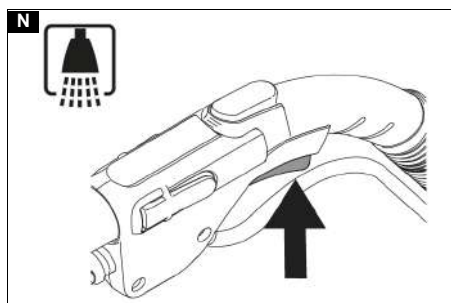
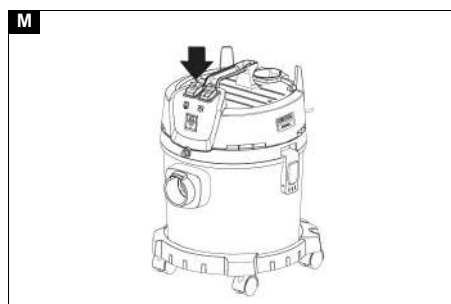
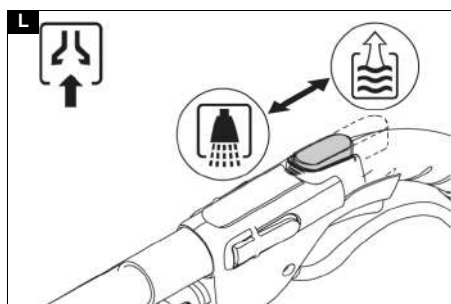
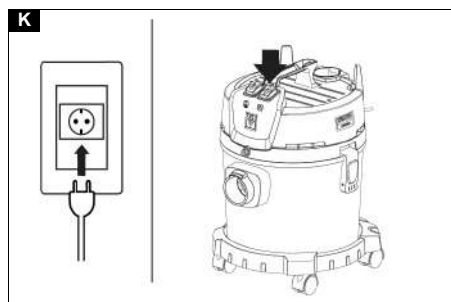
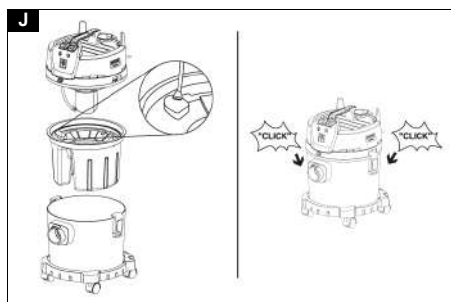


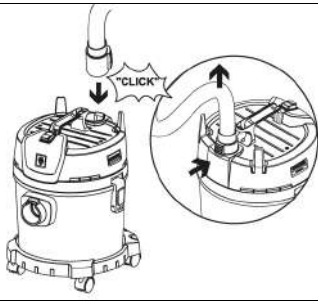
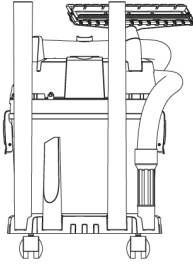
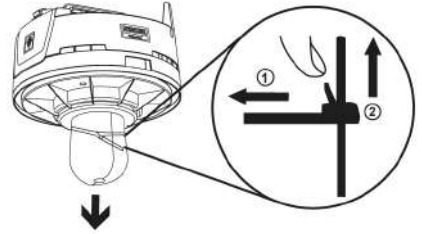
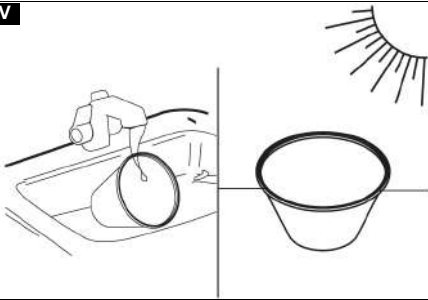
Register  
your product  
[www.karcher.com/welcome](http://www.karcher.com/welcome)









**R****S****T****U****V**

## Contents

General notes .....	12
Environmental protection .....	12
Intended use .....	12
Description of the device .....	12
Symbols on the device .....	13
Start-up .....	13
Operation .....	13
Cleaning methods .....	15
Transport .....	15
Storage .....	15
Care and service .....	15
Troubleshooting guide .....	16
Warranty .....	16
Accessories and spare parts .....	16
Declaration of Conformity .....	16
Technical data .....	17

## General notes



Read these original instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them.

Keep both books for future reference or for future owners.

- If the operating instructions and safety instructions are not observed, the device can be damaged and dangers could arise for users and other persons.
- Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.
- Check the package contents when unpacking for missing accessories or for damage.

## Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

### Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Intended use

- With the purchase of this device, you have acquired a spray extraction device (washing vacuum cleaner) for maintenance cleaning or basic cleaning of carpets with deep cleaning action.
- Hard surfaces can also be cleaned with a hard surface attachment for the Sprühex floor nozzle (included in the scope of delivery).
- With the appropriate accessories (included in the scope of delivery), it can also be used as a multi-purpose vacuum cleaner.
- Liquid media may only be sucked in up to a temperature of 50 °C.

- This device is suitable for commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

## Description of the device

### Illustration A




- ① Device head
- ② Device carrying handle
- ③ Spray switch, vacuum/blowing function switch
- ④ Spray hose connection
- ⑤ Cleaning solution suction hose with filter
- ⑥ Hose holder + holder for accessories
- ⑦ Air outlet (blowing function)
- ⑧ Mains cable
- ⑨ Motor protection filter with cable tie (detachable)
- ⑩ Fresh water tank, removable
- ⑪ Fresh water tank carrying handle
- ⑫ Filling hole for fresh water
- ⑬ Waste water container
- ⑭ Lock for the device head
- ⑮ Suction hose port
- ⑯ Chassis + recessed grip
- ⑰ Steering roller
- ⑱ Suction hose
- ⑲ Angle piece
- ⑳ Suction control
- ㉑ Handle with spray hose
- ㉒ Fixing clips (10x)
- ㉓ 2x 0.5 m suction pipe
- ㉔ Spray hose extension
- ㉕ Adapter for Sprühex upholstery nozzle
- ㉖ Sprühex upholstery nozzle
- ㉗ Sprühex floor nozzle with hard surface attachment
- ㉘ Filter basket, washable (dry vacuuming only)
- ㉙ Crevice nozzle (wet/dry vacuuming only)
- ㉚ Floor nozzle with hard surface insert (wet/dry vacuuming only)
- ㉛ Upholstery nozzle\* (dry vacuuming only)

\* Puzzi 4/30 Classic only

### Special accessories:

- Detergents for carpet and upholstery cleaning
- Paper filter bag for fine dust (dry vacuuming only)

## Symbols on the device

	Spraying
	Vacuuming/Blowing function
	Vacuuming of large quantities of liquid

## Start-up

1. Check the power cord, extension cable and hoses for damage before each start-up.

### Installing the steering rollers

1. Install the steering rollers as shown in the illustration.

#### Illustration B

### Installing accessories

1. Plug the handle on the angle piece of the suction hose and snap it into place.
- Illustration C**
2. Sprühex floor nozzle:
    - a. Connect the suction pipes together and plug them into the handle.
    - b. Connect the spray hose extension to the handle and snap it into place.
    - c. Plug the Sprühex floor nozzle onto the suction pipes and plug the spray hose extension into the Sprühex floor nozzle. Turn the outer locking lever and lock the spray hose with it.

#### Illustration D

3. Sprühex upholstery nozzle:
  - a. Plug the Sprühex upholstery nozzle onto the adapter. Turn the outer locking lever and lock the spray hose with it.
  - b. Plug the adapter for the Sprühex upholstery nozzle onto the handle.
  - c. Connect the spray hose to the handle and latch into place.

#### Illustration E

4. Fasten the spray hoses with the fastening clips on the suction hose (7x) and on the suction pipes (3x).

#### Illustration F

## Operation

### ATTENTION

#### **Danger due to fine dust/water ingress**

*Risk of damage to the suction motor.*

*Never operate the device without the motor protection filter.*

#### Illustration G

## Wet cleaning of carpets/hard surfaces

### ATTENTION

#### **Danger from cleaning solution**

*Risk of damage*

*Before using the device, check the object to be cleaned for colour fastness and water resistance in an inconspicuous place.*

1. Plug the suction hose to the suction hose port on the device. Insert the spray hose coupling into the spray hose connection on the device and latch into place.

#### Illustration H

### Wet cleaning of carpets

#### Note

*Only use KÄRCHER carpet cleaner for cleaning. See "Detergents" chapter.*

1. Use the Sprühex floor nozzle without the hard surface attachment.

### Wet cleaning of hard surfaces

1. Use the Sprühex floor nozzle with the hard surface attachment. Slide the hard surface attachment sideways onto the Sprühex floor nozzle. Squeegee points to the front, the brush strips to the back.

### Defoaming agent

#### Note

*Foam is generated in the wastewater container when cleaning previously shampooed carpets. Foaming can be prevented by adding defoaming agents.*

1. Add defoaming agent (special accessory) to the wastewater container.

### Mixing the cleaning solution

### ⚠ DANGER

#### **Danger from detergents**

*Risk of injury and damage*

*Observe all instructions that are included with the detergents used.*

#### Note

*Warm water (maximum 50 °C) increases the cleaning effect. Check the temperature resistance of the surface to be cleaned.*

#### Note

*Use detergents sparingly to conserve the environment.*

1. Mix fresh water and detergent in a clean container (concentration as specified for the detergent). Dissolve the detergent in the water.

### Filling the fresh water tank

1. Unlock and remove the device head.

#### Illustration I

2. Remove the fresh water tank.
3. Pour the cleaning solution into the fresh water tank. The filling level must not exceed the "MAX" marking.
4. Fit the fresh water tank into the waste water container (orientation according to illustration).

#### Illustration J

5. Fit the device head onto the waste water container. Make sure that the cleaning solution suction hose is positioned in the filling hole of the fresh water tank.
6. Lock the device head.

### Performing cleaning

1. Plug the mains plug into a mains socket.  
**Illustration K**
2. Press the vacuum/blowing function switch (position I) to switch on the suction turbine.
3. Completely close the suction control on the angle piece.  
**Illustration L**
4. Press the spray switch to switch on the spray pump. The indicator light lights up.  
**Illustration M**
5. Press the lever on the handle to spray the cleaning solution. It may take a few seconds for the cleaning solution to be sucked in.  
**Illustration N**
6. Run over the surface to be cleaned in overlapping paths. Pull the nozzle backwards (do not push).

### Emptying the waste water container

#### Note

*When the waste water container is full, a float switch closes the suction opening and the device runs at a higher speed. Switch off the device immediately and empty the container.*

1. Switch off the device by pressing the vacuum/blowing function switch and the spray switch (position 0, indicator light goes out).  
**Illustration O**
2. Pull out the mains plug.
3. Remove the suction hose.
4. Unlock and remove the device head.
5. Remove the fresh water tank.
6. Empty the waste water container.

### Ending wet cleaning

1. Rinse the spray lines in the device by filling the fresh water tank with approx. 1 litre of clear water.
2. Hold the nozzle over the drain and switch on the spray pump until the clear water is used up.

### Use as a multi-purpose vacuum cleaner

#### Note

*Dry vacuuming: Using a paper filter bag (special accessory) is recommended when vacuuming fine dust.*

#### Note

*Dry vacuuming: Waste water container and accessories must be dry, otherwise dirt may adhere.*

1. Remove the spray hoses and fastening clips from the suction hose and suction pipes.  
**Illustration P**
2. Press both side latches and pull the handle off the angle piece.
3. Select the desired accessory and plug it onto the suction pipe or directly onto the angle piece.
4. Unlock and remove the device head.
5. Remove the fresh water tank.  
**Illustration Q**
6. Pull the paper filter bag (special accessory) over the suction hose port (inside) of the waste water container.
7. Fit the filter basket (clean and dry) into the waste water container.
8. Fit and lock the device head.
9. Press the vacuum/blowing function switch (position I).
10. Perform cleaning.

### Vacuuming hard surfaces

1. Fit the hard surface insert into the floor nozzle. Bristles should point forward.

### Vacuuming carpets

1. Use the floor nozzle without the hard surface insert.
2. Operate the suction control to adjust the suction power.

#### Note

*Close the suction control again after use.*

### Vacuuming up water

#### Note

*A filter bag must not be used.*

#### Note

*When the waste water container is full, a float switch closes the suction opening and the device runs at a higher speed. Switch off the device immediately and empty the container.*

1. To suck up moisture or wetness, attach the desired accessories to the suction pipes or directly to the angle piece.
2. Press the vacuum/blowing function switch (position I).
3. Open the suction control for sucking up large quantities of water.

#### Note

*Close the suction control again after use.*

4. Empty the full waste water container (see chapter "Draining the waste water container").

### Blowing function

#### Note

*The blowing function enables faster drying of e.g. carpets, upholstery.*

#### Note

*When using the blowing function, the waste water container must be empty and clean so that no dirt is blown out.*

1. Unlock and remove the device head.
2. Remove the fresh water tank.
3. Remove the suction hose.
4. Drain and clean the waste water container.
5. Fit and lock the device head.
6. Connect the suction hose to the outlet opening on the device head.

#### Illustration R

7. Press the vacuum/blowing function switch.
8. Carry out drying.

### Each time after use

1. Switch off the device by pressing the vacuum/blowing function switch and the spray switch (position 0, indicator light goes out).
2. Empty the full waste water container (see chapter "Draining the waste water container").  
**Illustration S**
3. Thoroughly rinse the waste water container with clear water.
4. Disconnect accessories from the device and separate the hose, nozzle and suction pipes.

#### Note

*Residual water may drip out.*

5. Rinse accessories individually under running water and then allow to dry.
6. Clean the motor protection filter under running water and leave to dry before refitting.
7. Clean the filter basket under running water and allow to dry.
8. Leave the device open to dry.



### Storing the device

1. Empty the fresh water tank.
2. Thoroughly rinse the fresh water tank with clear water.
3. Store accessories according to the illustration.

#### Illustration T

4. Store the device in a dry room and secure it against unauthorised use.

## Cleaning methods

### Normal soiling

1. Spray and vacuum up the cleaning solution in one step.

#### Note

*Repeated vacuuming without spraying shortens the drying time.*

### Heavily soiling or stains

1. Apply cleaning solution with the suction turbine switched off and let it work for 10 to 15 minutes.
2. Clean the area as with normal soiling.

### Upholstery cleaning

1. Attach the upholstery nozzle instead of the floor nozzle (with suction pipe).
2. Use less detergent for sensitive fabrics and spray the surface at a distance of approx. 200 mm. Then only vacuum.

### Cleaning tips

- Spray heavily soiled areas in advance and allow the cleaning solution to work for 5 to 10 minutes.
- Always work from light to shadow (from window to door).
- Always work from the cleaned to the uncleaned area.
- The more sensitive the covering (oriental bridges, Berber, upholstery fabric) the lower the concentration of detergent.
- Carpets with jute backs can shrink and bleed in color if the work is too wet.
- Brush wet pile carpets in the direction of the pile after cleaning when wet (e.g. with a fibre brush or scrubber).
- Impregnating after wet cleaning prevents the textile from being quickly soiled again.
- To avoid pressure points or rust stains, do not walk on or furnish the cleaned area until after it has fully dried.
- To improve the cleaning result, rinse the object with clean water after using detergents.

## Detergent

Description	Name	Dosing	Order number
CarpetPro cleaner (0.8 kg)	RM 760 powder	1 %	6.295-849.0
CarpetPro cleaner, iCapsol (16 piece)	RM 760 tabs	2 tabs for 8 litres	6.295-850.0
CarpetPro cleaner, quick-drying (10 litre)	RM 767 liquid	1.2 %	6.295-198.0
CarpetPro cleaner (10 litres)	RM 764 liquid	1 %	6.295-854.0
CarpetPro impregnation (5 litres)	RM 762 liquid	20 %	6.295-852.0
Defoaming (2.5 litres)	RM 761 liquid	0.5 %	6.291-389.0

For further information, please request the product information sheet and the EU safety data sheet for the relevant cleaning agent.

## Transport

### ⚠ CAUTION

#### *Failure to observe the weight*

#### *Risk of injury and damage*

*Be aware of the weight of the device during transportation.*

1. Grasp the device by the carrying handle for carrying.
2. When transporting the device in vehicles, secure it to prevent it from slipping or overturning in accordance with the respective valid guidelines.

## Storage

### ⚠ CAUTION

#### *Failure to observe the weight*

#### *Risk of injury and damage*

*Be aware of the weight of the device during storage.*

The device may only be stored indoors.

1. Store the device preferably with clean (fresh) water in the pump system, especially when storing for a longer period of time.

## Care and service

### ⚠ DANGER

#### *Danger of electric shock*

*Injuries due to touching live parts*

*Switch off the device.*

*Remove the mains plug.*

### Cleaning the motor protection filter

1. Unlock and remove the device head.
2. Release the cable ties according to the illustration and remove the motor protection filter.  
**Illustration U**
3. Clean the motor protection filter under running water and allow to dry.
4. Fasten the motor protection filter to the suction channel of the device head with cable ties. Make sure that the closure of the cable tie is on the opposite side of the suction hose port.

## Cleaning the filter basket

1. Unlock and remove the device head.
2. Remove the filter basket from the waste water container.

### Illustration V

3. Clean the filter basket under running water and allow to dry.

## Troubleshooting guide

### **⚠ DANGER**

#### **Danger of electric shock**

*Injuries due to touching live parts*

*Switch off the device.*

*Remove the mains plug.*

#### **The device is not working**

1. Check the socket and the power supply fuse.
2. Check the mains cable and the mains plug of the device.
3. Connect the mains plug.
4. Switch on the device.
5. The overheating protection has tripped. Allow the device to cool down.

#### **No water emitted from the nozzle**

1. Fill up the fresh water tank.
2. Check the couplings on the spray hose for correct seating.
3. Clean or replace the nozzle mouthpiece.
4. Check the fresh water tank for correct seating.
5. Check the cleaning solution suction hose for correct position in the fresh water tank.
6. Clean the filter on the cleaning solution suction hose.
7. Spray pump defective, contact customer service.

#### **Single-sided spray jet**

1. Clean the nozzle mouthpiece.

#### **Poor suction performance**

1. Check the correct seating of the device head on the waste water container.
2. Clean the seal on the device head and the contact surface on the waste water container.
3. Close the suction control on the angle piece.
4. Clean the motor protection filter.
5. Clean the filter basket.
6. Replace the paper filter bag.
7. Check the accessories, suction hose or suction pipe for clogging and clean if necessary.
8. Empty the waste water container.

#### **Spray pump is loud**

1. Refill the fresh water tank.

#### **Heavy foaming in the wastewater container**

1. Add defoaming agent (special accessory) to the wastewater container.

## Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

## Warranty

The warranty conditions issued by our sales company responsible apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your device within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address)

## Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Declaration of Conformity

### EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Spray retraction device

Type: 1.100-xxx

#### **Currently applicable EU Directives**

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2011/65/EU

2014/30/EU

#### **Harmonised standards used**

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

#### **National standards used**

-

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

### Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product described below complies with the relevant provisions of the following UK Regulations, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the product is modified without our prior approval.

Product: Spray retraction device

Type: 1.100-xxx

#### **Currently applicable UK Regulations**

S.I. 2008/1597 (as amended)

S.I. 2012/3032 (as amended)

S.I. 2016/1091 (as amended)

**Designated standards used**

EN IEC 63000: 2018  
 EN 55014-1: 2017 + A11: 2020  
 EN 55014-2: 2015  
 EN 60335-1  
 EN 60335-2-68  
 EN 60335-2-69  
 EN 61000-3-2: 2014  
 EN 61000-3-3: 2013  
 EN 62233: 2008

**National standards used**

-

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner  
 Chairman of the Board of Management




S. Reiser  
 Director Regulatory Affairs & Certification

**Documentation supervisor:**

S. Reiser  
 Alfred Kärcher SE & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Ph.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212  
 Winnenden, 2020/10/01

## Technical data

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
<b>Electrical connection</b>			
Mains voltage	V	220-240	220-240
Phase	~	1	1
Power frequency	Hz	50-60	50-60
Degree of protection		IPX4	IPX4
Protection class		II	II
Power (max.)	W	1025	1025
Power protection (slow-blowing)	A	10	10
<b>Device performance data</b>			
Tank content	l	20	30
Fresh water filling quantity	l	4	4
Wastewater filling quantity	l	8	18
Air quantity (max.)	l/s	31	31
Vacuum (max.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Spray pressure (max.)	MPa	0,28	0,28
Spray volume	l/min	1,0	1,0
Overpressure (blowing function)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Cleaning solution temperature (max.)	°C	50	50
<b>Dimensions and weights</b>			
Typical operating weight	kg	8,0	8,6
Length x width x height	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Diameter of the suction hose	mm	35	35
<b>Ambient conditions</b>			
Ambient temperature (max.)	°C	+40	+40
<b>Determined values in acc. with EN 60335-2-68</b>			
Sound power level $L_{WA}$ + Uncertainty K	dB(A)	90	90
Sound pressure level $L_{pA}$	dB(A)	73	73
Hand-arm vibration value	$m/s^2$	<2,5	<2,5
<b>Mains cable</b>			
Power cord type	mm <sup>2</sup>	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Part number (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Cable length	m	5,0	5,0

Subject to technical modifications.

## Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις.....	144
Προστασία του περιβάλλοντος .....	144
Προβλεπόμενη χρήση .....	144
Περιγραφή συσκευής.....	144
Σύμβολα επάνω στη συσκευή .....	145
Έναρξη χρήσης .....	145
Χειρισμός.....	145
Μέθοδοι καθαρισμού .....	147
Μεταφορά.....	148
Αποθήκευση .....	148
Φροντίδα και συντήρηση .....	148
Αντιμετώπιση βλαβών .....	148
Εγγύηση .....	148
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά.....	148
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ .....	148
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	149

## Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθώς και τις

συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιάρια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χειριστή ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως το κατάστημα αγοράς.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα καθώς και για ζημιές.

## Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα.

Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

### Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Προβλεπόμενη χρήση

- Με την αγορά αυτής της συσκευής, έχετε αποκτήσει μια συσκευή ψεκασμού/αναρρόφησης (σκούπα πλυσίματος) για βασικό και διεξοδικό καθαρισμό χαλιών και μοκετών με βαθιά δράση.
- Οι σκληρές επιφάνειες μπορούν επίσης να καθαριστούν με ένα ειδικό εξάρτημα στο ακροστόμιο ψεκασμού-δαπέδου (περιλαμβάνεται).
- Με τα κατάλληλα εξαρτήματα (περιλαμβάνονται), μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως ηλεκτρική σκούπα πολλαπλών χρήσεων.

- Η αναρρόφηση υγρών επιτρέπεται μόνο με θερμοκρασίες μέχρι 50 °C.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

## Περιγραφή συσκευής

### Εικόνα Α




- ① Κεφαλή συσκευής
- ② Χειρολαβή συσκευής
- ③ Διακόπτης ψεκασμού, διακόπτης αναρρόφησης/φυσήματος
- ④ Υποδοχή σωλήνα ψεκασμού
- ⑤ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης διαλύματος απορρυπαντικού με φίλτρο
- ⑥ Στήριγμα σωλήνα + στήριγμα για αξεσουάρ
- ⑦ Έξοδος αέρα (λειτουργία φυσήματος)
- ⑧ Ηλεκτρικό καλώδιο
- ⑨ Φίλτρο προστασίας κινητήρα με δεματικό καλωδίου (λυόμενο)
- ⑩ Δοχείο καθαρού νερού, αποσπώσιμο
- ⑪ Χειρολαβή μεταφοράς του δοχείου καθαρού νερού
- ⑫ Άνοιγμα προσθήκης καθαρού νερού
- ⑬ Δοχείο βρόμικου νερού
- ⑭ Ασφάλεια κεφαλής της συσκευής
- ⑮ Στόμιο αναρρόφησης
- ⑯ Πλαίσιο + εσοχή λαβής
- ⑰ Τροχός οδήγησης
- ⑱ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης
- ⑲ Καμπύλη
- ⑳ Ρυθμιτής αναρρόφησης
- ㉑ Λαβή με σωλήνα ψεκασμού
- ㉒ Κλιπ στερέωσης (10x)
- ㉓ Σωλήνες αναρρόφησης 2x 0,5 m
- ㉔ Προέκταση ελαστικού σωλήνα ψεκασμού
- ㉕ Προσαρμογέας για ακροστόμιο ψεκασμού/ταπεταρίας
- ㉖ Ακροστόμιο ψεκασμού/ταπεταρίας
- ㉗ Ακροστόμιο ψεκασμού/δαπέδου με εξάρτημα για σκληρές επιφάνειες
- ㉘ Καλάθι φίλτρου, πλένεται (μόνο για στεγνή αναρρόφηση)
- ㉙ Ακροστόμιο αρωμών (μόνο για υγρή/στεγνή αναρρόφηση)
- ㉚ Ακροστόμιο δαπέδου με εξάρτημα για σκληρές επιφάνειες (μόνο για υγρή/στεγνή αναρρόφηση)
- ㉛ Ακροστόμιο ταπεταρίας\* (μόνο για στεγνή αναρρόφηση)

\* Μόνο Puzzi 4/30 Classic

## Ειδικά παρελκόμενα:

- Καθαριστικά για χαλία και ταπετσαρίες
- Χάρτινη σακούλα φίλτρου για λεπτή σκόνη (μόνο για στενή αναρρόφηση)

## Σύμβολα επάνω στη συσκευή

	Ψεκασμός
	Λειτουργία αναρρόφησης/φυσήματος
	Αναρρόφηση μεγάλων ποσοτήτων υγρού

## Έναρξη χρήσης

1. Ελέγξτε για φθορές το καλώδιο τροφοδοσίας, το καλώδιο προέκτασης και τους ελαστικούς σωλήνες πριν από κάθε έναρξη λειτουργίας.

### Τοποθέτηση τροχών

1. Τοποθετήστε τους τροχούς όπως φαίνεται στο σχήμα.  
**Εικόνα Β**

### Τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων

1. Συνδέστε τη λαβή στην καμπύλη του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης έτσι ώστε να κουμπώσει.  
**Εικόνα C**
2. Ακροστόμιο δαπέδου Srgühex:
  - a Συνδέστε τους σωλήνες αναρρόφησης πρώτα μεταξύ τους και μετά στη λαβή.
  - b Συνδέστε την προέκταση του σωλήνα ψεκασμού στη λαβή έτσι ώστε να κουμπώσει.
  - c Συνδέστε το ακροστόμιο δαπέδου Srgühex στους σωλήνες αναρρόφησης και συνδέστε την προέκταση του σωλήνα ψεκασμού στο ακροστόμιο ψεκασμού/δαπέδου. Γυρίστε τον εξωτερικό μοχλό και ασφαλίστε έτσι τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού.

### Εικόνα D

3. Ακροστόμιο ψεκασμού/ταπετσαρίας:
  - a Συνδέστε το ακροστόμιο /ψεκασμού/ταπετσαρίας στον προσαρμογέα. Γυρίστε τον εξωτερικό μοχλό και ασφαλίστε έτσι τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού.
  - b Συνδέστε τον προσαρμογέα για το ακροστόμιο ψεκασμού/ταπετσαρίας στη λαβή.
  - c Συνδέστε και ασφαλίστε τον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού στη χειρολαβή.

### Εικόνα E

4. Στερεώστε τους ελαστικούς σωλήνες ψεκασμού με τα κλιπ στον ελαστικό (7x) και στους άκαμπτους σωλήνες αναρρόφησης (3x).

### Εικόνα F

## Χειρισμός

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος λόγω εισόδου λεπτής σκόνης/νερού**  
Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο μοτέρ αναρρόφησης.  
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το προστατευτικό φίλτρο κινητήρα.

**Εικόνα G**

### Υγρός καθαρισμός μοκετών/σκληρών επιφανειών

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος από το διάλυμα καθαρισμού**

*Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς*

*Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε το προς καθαρισμό αντικείμενο για ανθεκτικότητα χρωμάτων και αντοχή στο νερό σε μια δυσδιάκριτη θέση.*

1. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στο αντίστοιχο στόμιο της συσκευής. Συνδέστε τον σύνδεσμο του ελαστικού σωλήνα ψεκασμού στην αντίστοιχη υποδοχή της συσκευής έτσι ώστε να κουμπώσει.

**Εικόνα H**

### Υγρός καθαρισμός μοκετών

#### Υπόδειξη

*Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο τα ειδικά καθαριστικά της KÄRCHER. Βλέπε κεφάλαιο «Μέσα καθαρισμού».*

1. Χρησιμοποιήστε το ακροστόμιο ψεκασμού/δαπέδου χωρίς εξάρτημα για σκληρές επιφάνειες.

### Υγρός καθαρισμός σκληρών επιφανειών

1. Χρησιμοποιήστε το ακροστόμιο ψεκασμού/δαπέδου με εξάρτημα για σκληρές επιφάνειες. Σπρώξτε το εξάρτημα για σκληρές επιφάνειες πλάγια πάνω στο ακροστόμιο ψεκασμού/δαπέδου. Τα ελαστικά χείλη να δείχνουν προς τα εμπρός, οι τριχωτές λωρίδες προς τα πίσω.

### Αντιαφριστικός παράγοντας

#### Υπόδειξη

*Κατά τον καθαρισμό των ταπήτων που είχαν προηγουμένως πλυθεί, δημιουργείται αφρός στο δοχείο λυμάτων. Η συγκέντρωση αφρού μπορεί να αποφευχθεί με την προσθήκη αντιαφριστικού παράγοντα.*

1. Τοποθετήστε αντιαφριστικό παράγοντα (ειδικό εξάρτημα) στο δοχείο λυμάτων.

### Τοποθέτηση διαλύματος καθαρισμού

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος από απορρυπαντικό**

*Κίνδυνος υγείας και πρόκλησης ζημιάς*

*Τηρείτε όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνονται για τα απορρυπαντικά που χρησιμοποιούνται.*

#### Υπόδειξη

*Το ζεστό νερό (μέγιστο 50 °C) αυξάνει το αποτέλεσμα καθαρισμού. Ελέγξτε την αντοχή στη θερμοκρασία της επιφάνειας που πρόκειται να καθαριστεί.*

#### Υπόδειξη

*Χρησιμοποιήστε με συνέπεια τα απορρυπαντικά για να προστατεύσετε το περιβάλλον.*

1. Αναμίξτε το φρέσκο νερό και το απορρυπαντικό σε καθαρό δοχείο (συγκέντρωση ανάλογα με τις διατάξεις για το απορρυπαντικό). Διαλύστε το απορρυπαντικό στο νερό.

## Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής.  
**Εικόνα I**
2. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.
3. Προσθέστε το διάλυμα καθαρισμού στο δοχείο καθαρού νερού. Η στάθμη δεν πρέπει να υπερβαίνει το σήμα «MAX».
4. Τοποθετήστε το δοχείο καθαρού στο δοχείο βρόμικου νερού (ευθυγράμμιση σύμφωνα με το σχήμα).  
**Εικόνα J**
5. Τοποθετήστε την κεφαλή της συσκευής στο δοχείο βρόμικου νερού. Βεβαιωθείτε ότι ο ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης του διαλυμάτος καθαρισμού έχει τοποθετηθεί στο άνοιγμα πλήρωσης του δοχείου καθαρού νερού.
6. Ασφαλίστε την κεφαλή της συσκευής.

## Διεξαγωγή καθαρισμού

1. Συνδέστε το φινι ρεύματος στην πρίζα.  
**Εικόνα K**
2. Πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης/φυσήματος (θέση I) για να ενεργοποιήσετε τον στρόβιλο αναρρόφησης.
3. Κλείστε τελείως τον ρυθμιστή αναρρόφησης στην καμπύλη.  
**Εικόνα L**
4. Πατήστε τον διακόπτη ψεκασμού για να ενεργοποιήσετε την αντλία ψεκασμού. Η λυχνία ελέγχου ανάβει.  
**Εικόνα M**
5. Για να ψεκάσετε διάλυμα καθαρισμού, χειριστείτε τον μοχλό στη χειρολαβή. Ίσως χρειαστούν μερικά δευτερόλεπτα για να αναρροφηθεί το διάλυμα καθαρισμού.  
**Εικόνα N**
6. Καθαρίστε την επιφάνεια περνώντας από πάνω σε αλληλοκαλυπτόμενες διαδρομές. Ταυτόχρονα τραβάτε το ακροστόμιο προς τα πίσω (μην σπρώχνετε προς τα εμπρός).

## Αδειασμα δοχείου βρόμικου νερού

### Υπόδειξη

*Εάν το δοχείο βρόμικου νερού είναι γεμάτο, το φλοτέρ κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένες στροφές. Θέστε αμέσως τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο.*

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη αναρρόφησης/φυσήματος και τον διακόπτη ψεκασμού (θέση 0, η ενδεικτική λυχνία σβήνει).  
**Εικόνα O**
2. Αποσυνδέστε το φινι ρεύματος.
3. Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
4. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής.
5. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.
6. Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού.

## Τερματισμός υγρού καθαρισμού

1. Ξεπλύνετε τα σωληνάκια ψεκασμού της συσκευής γεμίζοντας το δοχείο καθαρού νερού με περίπου 1 λίτρο καθαρό νερό.
2. Κρατήστε το ακροστόμιο πάνω από την αποχέτευση και ενεργοποιήστε την αντλία ψεκασμού μέχρι να αδειάσει το καθαρό νερό.

## Χρήση ως ηλεκτρική σκούπα πολλαπλών χρήσεων

### Υπόδειξη

*Στεγνή αναρρόφηση: Όταν κάνετε αναρρόφηση λεπτής σκόνης, συνιστάται η χρήση χάρτινης σακούλας φίλτρου (πρόσθετο αξεσουάρ).*

### Υπόδειξη

*Στεγνή αναρρόφηση: Το δοχείο βρόμικου νερού και τα εξάρτημα πρέπει να είναι στεγνά, διαφορετικά μπορεί να προσκολληθεί βρωμιά.*

1. Αφαιρέστε τους ελαστικούς σωλήνες ψεκασμού και τα κλιπ στερέωσης από τον ελαστικό και τους άκαμπτους σωλήνες αναρρόφησης.  
**Εικόνα P**
2. Πιέστε και τις δύο πλαινές προεξοχές και αποσυνδέστε τη λαβή από την καμπύλη.
3. Επιλέξτε το κατάλληλο εξάρτημα και συνδέστε το στους σωλήνες αναρρόφησης ή κατευθείαν στην καμπύλη.
4. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής.
5. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.  
**Εικόνα Q**
6. Τραβήξτε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου (πρόσθετο αξεσουάρ) πάνω από το στόμιο αναρρόφησης (εσωτερικά) στο δοχείο βρόμικου νερού.
7. Τοποθετήστε το ποτήρι φίλτρου (καθαρό και στεγνό) στο δοχείο βρόμικου νερού.
8. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή συσκευής.
9. Πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης/φυσήματος (θέση I).
10. Εκτελέστε τον καθαρισμό.

## Αναρρόφηση σε σκληρές επιφάνειες

1. Τοποθετήστε το εξάρτημα σκληρής επιφάνειας στο ακροστόμιο δαπέδου. Οι τριχές πρέπει να δείχνουν προς τα εμπρός.

## Σκούπισμα μοκέτας

1. Χρησιμοποιήστε ακροστόμιο δαπέδου χωρίς το εξάρτημα για σκληρές επιφάνειες.
2. Με τον αντίστοιχο ρυθμιστή ρυθμίστε τη δύναμη αναρρόφησης.

### Υπόδειξη

*Μετά τη χρήση κλείστε πάλι τον ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης.*

## Απορρόφηση νερού

### Υπόδειξη

*Δεν επιτρέπεται η χρήση σακούλας φίλτρου.*

### Υπόδειξη

*Εάν το δοχείο βρόμικου νερού είναι γεμάτο, το φλοτέρ κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένες στροφές. Θέστε αμέσως τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο.*

1. Για να κάνετε αναρρόφηση υγρασίας ή υγρών συνδέστε το κατάλληλο εξάρτημα στον σωλήνα αναρρόφησης ή απευθείας στην καμπύλη.
2. Πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης/φυσήματος (θέση I).
3. Εάν κάνετε αναρρόφηση μεγάλων ποσοτήτων νερού ανοίξτε τον ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης.

### Υπόδειξη

*Μετά τη χρήση κλείστε πάλι τον ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης.*

4. Αδειάστε τη γεμάτο δοχείο βρόμικου νερού (βλέπε κεφάλαιο "Αδειασμα του δοχείου βρόμικου νερού").

## Λειτουργία φυσήματος

### Υπόδειξη

Η λειτουργία φυσήματος επιτρέπεται να ταχύτερο στέγνωμα π.χ. χαλιών, ταπεσαριών.

### Υπόδειξη

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία φυσήματος, το δοχείο βρόμικου νερού πρέπει να είναι άδειο και καθαρό, ώστε να μην εκτοξεύονται ρύποι.

1. Ασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής.
  2. Αφαιρέστε το δοχείο καθαρού νερού.
  3. Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
  4. Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο βρόμικου νερού.
  5. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή συσκευής.
  6. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα εξόδου στην κεφαλή της συσκευής.
- Εικόνα R**
7. Πατήστε τον διακόπτη αναρρόφησης/φυσήματος.
  8. Πραγματοποιήστε το στέγνωμα.

## Μετά από κάθε λειτουργία

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη αναρρόφησης/φυσήματος και τον διακόπτη ψεκασμού (θέση 0, η ενδεικτική λυχνία σβήνει).
  2. Αδειάστε τη γεμάτο δοχείο βρόμικου νερού (βλέπε κεφάλαιο "Άδειασμα του δοχείου βρόμικου νερού").
- Εικόνα S**
3. Ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο βρόμικου νερού με καθαρό νερό.
  4. Αποσυνδέστε τα εξαρτήματα από τη συσκευή καθώς και τον ελαστικό σωλήνα, το ακροστόμιο και τους σωλήνες αναρρόφησης μεταξύ τους.

### Υπόδειξη

Τυχόν υπολείμματα νερού μπορεί να στάξουν.

5. Ξεπλύνετε τα εξαρτήματα ξεχωριστά κάτω από τρεχούμενο νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν.
6. Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα κάτω από τρεχούμενο νερό και πριν το τοποθετήσετε πάλι, αφήστε το να στεγνώσει.
7. Καθαρίστε το ποτήρι φίλτρου με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε το.
8. Αφήστε τη συσκευή ανοιχτή για να στεγνώσει.

## Αποθήκευση συσκευής

1. Αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού.
  2. Ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο καθαρού νερού με καθαρό νερό.
  3. Αποθηκεύστε τα αξεσουάρ σύμφωνα με το σχήμα.
- Εικόνα T**
4. Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό χώρο και ασφαλίστε την ώστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

## Μέθοδοι καθαρισμού

### Κανονική ρύπανση

1. Ψεκάστε και αναρροφήστε το διάλυμα καθαρισμού με ένα πέρασμα.

### Υπόδειξη

Η επαναλαμβανόμενη αναρρόφηση χωρίς ψεκασμό μειώνει τον χρόνο στεγνώματος.

### Επίμονη βρωμιά ή λεκέδες

1. Εφαρμόστε το διάλυμα καθαρισμού με τον απενεργοποιημένο στρόβιλο αναρρόφησης και αφήστε το να δράσει για 10 έως 15 λεπτά.
2. Καθαρίστε την επιφάνεια όπως με την κανονική ρύπανση.

## Καθαρισμός ταπεσαρίας

1. Αντί για το ακροστόμιο δαπέδου συνδέστε το ακροστόμιο ταπεσαρίας (με σωλήνα αναρρόφησης).
2. Χρησιμοποιήστε λιγότερο απορρυπαντικό για εισαίθητες ουσίες και ψεκάστε την επιφάνεια σε απόσταση περίπου 200 mm. Στη συνέχεια, πραγματοποιήστε μόνο αναρρόφηση.

## Συμβουλές καθαρισμού

- Ψεκάστε τα σημεία που έχουν υποστεί σοβαρή ρύπανση εκ των προτέρων και αφήστε το διάλυμα καθαρισμού να δράσει για 5 έως 10 λεπτά.
- Πάντα να εργάζεστε από το φως στη σκιά (από το παράθυρο στην πόρτα).
- Πάντα να εργάζεστε από την καθαρισμένη στη μη καθαρισμένη περιοχή.
- Όσο πιο ευαίσθητη είναι η στρώση (τάπητες ανατολής, μοκέτες Berber, ύφασμα μαζιλαριών) τόσο χαμηλότερη είναι η συγκέντρωση απορρυπαντικού.
- Τάπητες με γιούτα μπορούν να συρρικνωθούν και να χάσουν χρώμα, σε υγρές εργασίες.
- Βουρτσάστε τους τάπητες με πλεκτό υφασίδι προς την κατεύθυνση του πέλους μετά τον καθαρισμό, σε υγρή κατάσταση (π.χ. με μια σκούπα πέλους ή με σκούπα-βούρτσα).
- Ο εμποτισμός μετά από υγρό καθαρισμό εμποδίζει το υφασμάτινο κάλυμμα να ξαναγίνει γρήγορα βρώμικο.
- Ελέγξτε τις καθαρισμένες επιφάνειες για να αποφεύγετε σημεία πίεσης ή κηλίδες σκουριάς μετά από ξήρανση ή παραγγείλετε με έπιπλα.
- Για να βελτιώσετε το αποτέλεσμα καθαρισμού, ξεπλύνετε το αντικείμενο με καθαρό νερό μετά τη χρήση απορρυπαντικού.

## Απορρυπαντικά

Όνομασία	Όνομα	Δοσολογία	Κωδικός παραγγελίας
Καθαριστικό CarpetPro (0,8 kg)	RM 760 σκόνη	1 %	6.295-849.0
Καθαριστικό CarpetPro, iCapsol (16 κομμάτια)	RM 760 ταμπλέτες	2 ταμπλέτες στα 8 λίτρα	6.295-850.0
Καθαριστικό CarpetPro, στεγνώνει γρήγορα (10 λίτρα)	RM 767 υγρό	1,2 %	6.295-198.0
Καθαριστικό CarpetPro (10 λίτρα)	RM 764 υγρό	1 %	6.295-854.0
Εμποτισμός CarpetPro (5 λίτρα)	RM 762 υγρό	20 %	6.295-852.0
Αντιαφριστικό μέσο (2,5 λίτρα)	RM 761 υγρό	0,5 %	6.291-389.0

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε ζητήστε το δελτίο πληροφοριών προϊόντος και το δελτίο δεδομένων ασφαλείας της ΕΕ για το αντίστοιχο απορρυπαντικό.

## Μεταφορά

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

**Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών**

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

1. Κατά τη μεταφορά, κρατάτε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς.
2. Κατά τη μεταφορά με οχήματα στερεώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες ώστε να μην γλιστρήσει και να μην πέσει.

## Αποθήκευση

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

**Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος**

**Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών**  
Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή επιτρέπεται να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

1. Αποθηκεύστε τη συσκευή, ειδικά για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, κατά προτίμηση με καθαρό (φρέσκο) νερό στο σύστημα αντλίας.

## Φροντίδα και συντήρηση

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

**Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα**

**Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.**

**Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.**

### Καθαρισμός προστατευτικού φίλτρου κινητήρα

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής.
2. Λύστε το δεματικό σύμφωνα με το σχήμα και αφαιρέστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.  
**Εικόνα U**
3. Καθαρίστε το φίλτρο κινητήρα με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε το.
4. Στερεώστε το φίλτρο στο κανάλι αναρρόφησης της κεφαλής της συσκευής με δεματικό. Το κλείσιμο του δεματικού πρέπει να βρίσκεται στην αντίθετη πλευρά του στομίου αναρρόφησης.

### Καθαρισμός φίλτρου

1. Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής.
2. Αφαιρέστε το ποτήρι φίλτρου από το δοχείο βρόμικου νερού.  
**Εικόνα V**
3. Καθαρίστε το ποτήρι φίλτρου με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε το.

## Αντιμετώπιση βλαβών

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

**Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα**

**Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.**

**Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.**

**Η συσκευή δεν λειτουργεί**

1. Ελέγξτε την πρίζα και την ηλεκτρική ασφάλεια.
2. Ελέγξτε το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις της συσκευής.
3. Συνδέστε το φις ρεύματος.
4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.

5. Ενεργοποιήθηκε το ρελέ υπερθέρμανσης. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

**Δεν βγαίνει νερό από το ακροστόμιο**

1. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού.
2. Ελέγξτε τους συνδέσμους στον ελαστικό σωλήνα ψεκασμού για σωστή σύνδεση.
3. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το στόμιο του ακροφυσίου.
4. Ελέγξτε τη σωστή θέση του δοχείου καθαρού νερού.
5. Ελέγξτε τον σωλήνα αναρρόφησης διαλυμένου καθαρισμού για τη σωστή θέση του στο δοχείο καθαρού νερού.
6. Καθαρίστε το φίλτρο στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού.
7. Χαλασμένη αντλία ψεκασμού, επικοινωνήστε με το τμήμα πελατών.

**Σπρίε ψεκασμού στη μία πλευρά**

1. Καθαρίστε το στόμιο του ακροφυσίου.

**Ανεπαρκής ισχύς αναρρόφησης**

1. Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή της κεφαλής της συσκευής στο δοχείο βρόμικου νερού.
2. Καθαρίστε το λαστιχάκι στεγανοποίησης στην κεφαλή της συσκευής και την επιφάνεια επαφής στο δοχείο βρόμικου νερού.
3. Κλείστε τον ρυθμιστή αναρρόφησης στην καμπύλη.
4. Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
5. Καθαρίστε το ποτήρι φίλτρου.
6. Αντικαταστήστε τη χάρτινη σακούλα φίλτρου.
7. Ελέγξτε αν έχουν βουλώσει τα εξαρτήματα ή ο ελαστικός και οι άκαμπτοι σωλήνες αναρρόφησης και αν χρειάζεται καθαρίστε τους.
8. Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού.

**Αντλία ψεκασμού δυνατά**

1. Γεμίστε ξανά τη δεξαμενή φρέσκου νερού.

**Έντονη συγκέντρωση αφρού στο δοχείο λυμάτων**

1. Τοποθετήστε αντιαφριστικό παράγοντα (ειδικό εξάρτημα) στο δοχείο λυμάτων.

## Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. (για διευκρινίσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

## Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφάλειά και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοσή την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγίων ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.



Προϊόν: Συσκευή ψεκασμού  
Τύπος: 1.100-xxx

**Σχετικές Οδηγίες ΕΕ**  
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)  
2011/65/ΕΕ  
2014/30/ΕΕ

**Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN IEC 60300: 2018  
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020  
EN 55014-2: 2015  
EN 60335-1  
EN 60335-2-68  
EN 60335-2-69  
EN 61000-3-2: 2014  
EN 61000-3-3: 2013  
EN 62233: 2008

**Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα**

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.




H. Jenner  
Chairman of the Board of Management



S. Reiser  
Director Regulatory Affairs & Certification

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212  
Winnenden, 2020/10/01

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

		Puzzi 4/20 Classic	Puzzi 4/30 Classic
<b>Ηλεκτρική σύνδεση</b>			
Τάση δικτύου	V	220-240	220-240
Φάση	~	1	1
Συχνότητα δικτύου	Hz	50-60	50-60
Τύπος προστασίας		IPX4	IPX4
Κατηγορία προστασίας		II	II
Απόδοση (μέγ.)	W	1025	1025
Ασφάλεια δικτύου (με χρονοκαυστήρηση)	A	10	10
<b>Στοιχεία ισχύος συσκευής</b>			
Χωρητικότητα δοχείου	l	20	30
Κυβισμός κινητήρα φρέσκου νερού	l	4	4
Κυβισμός κινητήρα λυμάτων	l	8	18
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	31	31
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	17,0 (170)	17,0 (170)
Πίεση ψεκασμού (μέγ.)	MPa	0,28	0,28
Ποσότητα ψεκασμού	l/min	1,0	1,0
Υπερπίεση (λειτουργία φυσήματος)	kPa (mbar)	8,5 (85)	8,5 (85)
Θερμοκρασία διαλύματος καθαρισμού (μέγ.)	°C	50	50
<b>Διαστάσεις και βάρη</b>			
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	8,0	8,6
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	339 x 373 x 524	339 x 373 x 667
Διάμετρος ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης	mm	35	35
<b>Περιβαλλοντικές συνθήκες</b>			
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40	+40
<b>Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-68</b>			
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ + Αβεβαιότητα K	dB(A)	90	90
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$	dB(A)	73	73
Τιμή δονήσεων χεριού-βραχίονα	$m/s^2$	<2,5	<2,5
<b>Καλώδιο τροφοδοσίας</b>			
Τύπος ηλεκτρικού καλωδίου	$mm^2$	H05VV-F 2x1,0	H05VV-F 2x1,0
Αριθμός εξαρτήματος (EU)		9.384-374.0	9.384-374.0
Μήκος καλωδίου	m	5,0	5,0

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.



**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**

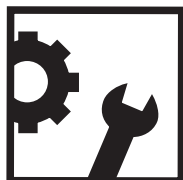


Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

